



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifteenth Sunday In Ordinary Time
Year A,
July 12th, 2026

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Ta	Pastor Frkietta@ourladyoflavang.org Ext. 4700
Rev. Phuong Nguyen	Parochial Vicar Frphuongnguyen@ourladyoflavang.org Ext. 4704
Rev. Paul Vu	Parochial Vicar Frpaulvu@ourladyoflavang.org Ext. 4703
Mr. Phuc Nguyen	Deacon pnguyen@dioceseoc.org
Mr. Leopoldo Arana	Deacon polomtnz@hotmail.com

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 4696
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 4695
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext. 4697
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 4698
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Chí Trần	Parish Secretary, Ext. 4697
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Tiếng Việt, Ext. 4699
Huy Ngoc Tran	English Faith Formation (714) 775 6200
Leopoldo Arana	Educación Religiosa en Español (714) 775 6200
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement Đám Cưới/ Wedding (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Melissa Evaristo	Hispanic Council (714) 760-1639



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu
7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM - 8:00 AM (Vietnamese/Tiếng Việt)
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu
7:00PM - 8:00PM (Español/Spanish)
Primer Viernes del mes / First Friday of the month

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:00 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để mua nước mía và ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực.

XIN TIỀN LẦN HAI



Tuần sau, chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho các chương trình Mục Vụ truyền giáo của dòng Thừa Sai Đức Tin bên Việt Nam.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TÁM 2026



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật 9 tháng 8**, xin vui lòng ghi danh tham dự **lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối ngày Thứ Ba, 28 tháng 7**.

ĐẠI HỘI MỤC VỤ GIÁO XỨ

Giáo xứ sẽ có **Đại Hội Mục Vụ** vào **cuối tuần 25 và 26 tháng 7** để giới thiệu đến quý ông bà và anh chị em các **hội đoàn và ban ngành đang sinh hoạt trong giáo xứ**. Xin quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời gian ghé thăm, tìm hiểu, và ghi danh tham gia.

THÔNG BÁO PHONG CHỨC PHÓ TÊ



Vào tháng **10 năm 2026**, **Thầy Trần Ngọc Huy** sẽ được phong chức **phó tế vĩnh viễn cho Giáo phận Orange**. Nếu ai biết bất kỳ lý do nào khiến ứng viên này không nên được phong chức, xin vui lòng liên hệ với Cha Chánh xứ của chúng ta, Linh mục Tạ Anh Kiệt (714)775-6200

PSA 2026



Hiện tại vẫn còn rất nhiều gia đình chưa ủng hộ cho chương trình Quỹ mục vụ năm nay. Xin quý ông bà và anh chị em nhớ đóng góp để hỗ trợ các hoạt động mục vụ, sửa chữa trong Địa phận và giáo xứ.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM 20 NĂM THÀNH LẬP

Giáo xứ chúng ta sẽ có **Thánh Lễ ngoài trời tại Linh Đài Đức Mẹ vào sáng Thứ Bảy, 15 tháng 8**, để mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và kỷ niệm **giáo xứ 20 năm thành lập**, do Đức Cha Toma Nguyễn Thái Thành chủ tế. Sau Thánh Lễ, chúng ta cũng có ăn trưa và một chương trình văn nghệ với nhiều ca sĩ và các ca đoàn trong giáo xứ. Đức Cha Kevin Vann cũng đã cho phép những ai tham dự Thánh Lễ này được lãnh nhận Ôn Toàn Xá. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em nhớ tham dự.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Têrêsa Đỗ Kiều Mộng Phương
Đôminicô Phạm Ngọc Oanh

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 7 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu cho việc tôn trọng sự sống con người

Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và nhận ra rằng sự sống là một món quà từ Thiên Chúa

Đáp Ca **Hạt giống rơi vào đất tốt, và sinh hoa kết quả**

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 12 tháng 07, 2026
Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Chúng ta cần ăn uống để cung cấp đầy đủ năng lượng, nước và các chất dinh dưỡng cho một cơ thể cần duy trì, phát triển, hoạt động và mạnh khỏe. Thế nhưng, đôi khi việc ăn uống không được thực thi “hợp tình, hợp lý” lại mang đến cho chúng ta những phản ứng ngược với những ảnh hưởng tồi tệ và những hậu quả nặng nề. Điều đó xảy ra khi chúng ta quên ăn, bỏ bữa, hoặc ăn uống thất thường để rồi hệ tiêu hóa của chúng ta như một cỗ máy không hoạt động đều đặn theo một chu kỳ nhất quán. Đôi khi những món ăn thức uống mà chúng ta đưa vào trong cơ thể đã được chích tẩm các chất độc hại hoặc pha chế với các chất hóa học vô cùng nguy hiểm đối với lục phủ ngũ tạng của con người. Đôi khi việc chúng ta ăn uống quá ít hay quá nhiều, quá nóng hay quá nguội, quá ngọt hay quá mặn, không chỉ ảnh hưởng đến trọng lượng cơ thể, mà còn làm suy giảm hệ thống miễn dịch và hình thành những căn bệnh nguy hiểm.

Tương tự như vậy, người Công giáo chúng ta cần lắng nghe Lời Chúa để nhận biết cách sống theo ý Chúa, hành động theo Tin Mừng và bước đi “nhờ Ngài, với Ngài, và trong Ngài.” Chúng ta cần lắng nghe Lời Chúa để nuôi dưỡng tâm hồn, phát triển đức tin, và gia tăng niềm hy vọng. Chúng ta cần lắng nghe Lời Chúa để phân biệt điều đúng sai và đưa ra những quyết định sáng suốt. Chúng ta cần lắng nghe Lời Chúa để vượt qua những khó khăn thử thách, hoàn thành mọi sứ mạng, và chiến thắng mọi cám dỗ trong bèn đỗ, bình an, và phó thác. Chúng ta cần lắng nghe Lời Chúa để nhắc nhở bản thân về vai trò, bổn phận, và trách nhiệm khi chúng ta được làm con Thiên Chúa, là thành viên của Giáo Hội hoàn vũ và là người Kitô Giáo.

Tuy nhiên, như Lời Chúa Giêsu chia sẻ trong bài Phúc Âm cuối tuần này, nếu chúng ta không lắng nghe Lời Chúa một cách “hợp tình, hợp lý,” thì cũng giống như lúc chuyện ăn uống, chúng ta có thể lãnh nhận những phản ứng ngược với những ảnh hưởng tồi tệ và những hậu quả nặng nề. Điều đó xảy ra khi chúng ta để cho thế giới vật chất, xã hội nhiều nhurong, và những con người vô thần xung quanh chúng ta “ăn mất” Lời Chúa trong chúng ta. Điều đó xảy ra khi chúng ta để cho sự bận rộn trong đời sống mưu sinh, tính lười nhác trong đời sống Công Giáo, và muôn ngàn lý do khác nhau làm cho Lời Chúa không thể mọc lên trong tâm hồn chúng ta. Điều đó xảy ra khi chúng ta để cho những khó khăn, thử thách, đau khổ, và u buồn trong cuộc sống làm cho Lời Chúa trở nên khô héo, không thể đâm rễ sâu và ở lại trong chúng ta. Điều đó cũng xảy ra khi chúng ta để cho những thói hư tật xấu, những đam mê cá nhân, và những cám dỗ tội lỗi bóp nghẹt Lời Chúa trong lòng chúng ta.

Chính vì thế, chúng ta không chỉ lắng nghe, mà còn phải đón nhận Lời Chúa với tâm lòng rộng mở để cảm nghiệm, suy ngẫm, và thực hành trong đời sống đức tin. Khi hạt giống Lời Chúa rơi vào mảnh đất tốt, nó sẽ bén rễ sâu, đâm chồi nảy lộc và “sinh hoa kết quả, có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi..” Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!
Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 05/07/2026: **\$17,591**

Tổng số phong bì: **256**

Đóng góp qua mạng: **\$243**

Ủng hộ Ban Âm Thực: **\$3,835**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói ghém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The seed that falls on good ground will yield a fruitful harvest.

Pastor's Corner

Sunday, July 12, 2026

Dear brothers and sisters,

We need to eat and drink because our bodies require a constant supply of energy, water, and nutrients to sustain life, promote growth, support healthy functioning, and maintain overall our well-being. Yet when our eating habits are not guided by balance and wisdom, they can produce harmful effects and severe consequences. It can happen when we skip meals or eat inconsistently; and accordingly, our digestive system, like a machine that cannot function properly without a regular rhythm, will struggle. It can happen when the food and drink we consume are contaminated with toxins or harmful chemicals that damage our internal organs. It can also happen when we eat too little or too much, or when our diet is excessively rich in sugar, salt, fat, or other unhealthy ingredients. Such habits can affect our weight, weaken our immune system, diminish our quality of life, and increase the risk of serious illness.

In a similar way, we Catholics need to listen to God's Word every day. Through His Word, we learn how to live according to His will, act in harmony with the Gospel, and walk "through Him, with Him, and in Him." His Word nourishes our souls, strengthens our faith, deepens our hope, and inflames our love. It enlightens our minds so that we can distinguish right from wrong, make wise decisions, and remain faithful to our Christian calling. His Word also gives us the strength to endure trials, persevere through difficulties, fulfill the mission entrusted to us, and overcome temptation with peace, courage, and trust in His providence. It reminds us of who we are: beloved children of God, Christian disciples called to witness to His Good News. However, as Jesus teaches in this weekend's Gospel, merely hearing God's Word is not enough. Just as food and drink can harm rather than help us when they are received improperly, so too the Word of God can fail to bear fruit when it is not welcomed with the right disposition.

This happens when we allow the distractions of the world, the confusion of society, and the influence of those who reject God to "eat it up." It happens when the pressures of daily life, spiritual complacency, and countless excuses prevent the seed of God's Word from taking root and growing within us. It happens when hardships, disappointments, suffering, and sorrow cause us to lose heart, so that the Word withers before it can mature into steadfast faith. It also happens when sinful desires, unhealthy attachments, worldly ambitions, and persistent temptations choke the Word of God, preventing it from bearing the fruits of holiness and discipleship.

Therefore, we must not only listen to God's Word, but receive it with open hearts, nurture it through prayer and reflection, and put it into practice through faithful action. When the seed of God's Word falls on good soil, it takes deep root, flourishes, and produces fruit, a hundred or sixty or thirtyfold.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 07/05/2026 Collection: **\$17,591**

Number of Envelopes: **256**

EFT: **\$243**

Food Sale: **\$3,835**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, danos siempre de tu agua.

Notas del Pastor

Domingo, July 12 , 2026

Queridos hermanos y hermanas,

Necesitamos comer y beber porque nuestro cuerpo requiere un suministro constante de energía, agua y nutrientes para sustentar la vida, favorecer el crecimiento, permitir un funcionamiento saludable y mantener nuestro bienestar general. Sin embargo, cuando nuestros hábitos alimentarios no se rigen por el equilibrio y sabiduría, pueden acarrear efectos dañinos y consecuencias graves. Esto puede ocurrir si nos saltamos

comidas o comemos de forma irregular; en consecuencia, nuestro sistema digestivo —al igual que una máquina que no puede funcionar correctamente sin un ritmo constante— sufrirá dificultades. También puede suceder cuando los alimentos y bebidas que consumimos contienen toxinas o sustancias químicas que dañan a nuestros órganos internos. Asimismo, puede ocurrir si comemos cantidades insuficientes o excesivas, o si nuestra dieta es excesivamente rica en azúcar, sal, grasas u otros ingredientes poco saludables. Tales hábitos pueden afectar a nuestro peso, debilitar el sistema inmunitario, reducir nuestra calidad de vida y aumentar el riesgo de padecer enfermedades graves.

De manera similar, los católicos necesitamos escuchar la Palabra de Dios cada día. A través de Su Palabra, aprendemos a vivir según su voluntad, a actuar en armonía con el Evangelio y a caminar «por Él, con Él y en Él». Su Palabra nutre nuestras almas, fortalece nuestra fe, profundiza nuestra esperanza e inflama nuestro amor. Ilumina nuestra mente para que podamos distinguir el bien del mal, tomar decisiones sabias y permanecer fieles a nuestra vocación cristiana. Su Palabra también nos da la fortaleza para soportar las pruebas, perseverar en las dificultades, cumplir la misión que se nos ha confiado y vencer la tentación con paz, valentía y confianza en su providencia. Nos recuerda quiénes somos: hijos amados de Dios, discípulos cristianos llamados a dar testimonio de su Buena Nueva.

Sin embargo, como enseña Jesús en el Evangelio de este fin de semana, no basta con escuchar la Palabra de Dios. Así como la comida y la bebida pueden perjudicarnos en lugar de ayudarnos cuando se consumen de manera inadecuada, también la Palabra de Dios puede no dar fruto si no se acoge con la disposición correcta. Esto sucede cuando permitimos que las distracciones del mundo, la confusión de la sociedad y la influencia de quienes rechazan a Dios la «devoren». Ocurre cuando las presiones de la vida cotidiana, la complacencia espiritual y un sinfín de excusas impiden que la semilla de la Palabra de Dios eche raíces y crezca en nuestro interior. Sucede cuando las adversidades, las decepciones, el sufrimiento y la tristeza nos hacen desfallecer, provocando que la Palabra se marchite antes de madurar en una fe firme. También ocurre cuando los deseos pecaminosos, los apegos malsanos, las ambiciones mundanas y las tentaciones persistentes ahogan la Palabra de Dios, impidiéndole dar frutos de santidad y discipulado.

Por tanto, no solo debemos escuchar la Palabra de Dios, sino recibirla con el corazón abierto, cultivarla mediante la oración y la reflexión, y ponerla en práctica a través de una acción fiel. Cuando la semilla de la Palabra de Dios cae en buena tierra, echa raíces profundas, florece y da fruto: al ciento, a sesenta o a treinta por uno.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 07/05/2026: **\$17,591**

Total Sobres Recibidos: **256**

EFT: **\$243**

Venta de Cominda: **\$3,835**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION



Next weekend, we will hold the **second collection in support of the Missionary Ministry programs of the Missionaries of Faith in Vietnam**. Thank you for your generosity.

20 YEARS ANNIVERSARY MASS

Bishop Thomas Nguyen Thai Thanh will preside an outdoor Mass at the Marian Shrine on the morning of Saturday, August 15, to celebrate the Assumption of the Blessed Virgin Mary and the 20th anniversary of the parish. Especially, Bishop Kevin Vann has granted a **Plenary Indulgence to those who attend this Mass**. You are also invited to join a luncheon and a special entertainment program after the ceremony.

PSA 2026

Please support the 2026 Pastoral Services Appeal. Your financial distribution will help fund diocesan pastoral ministries as well as the maintenance of our church.

ORDINATION NOTICE

On **October 2026, Mr. Huy Ngoc Tran will be ordained to the permanent diaconate for the Diocese of Orange**. If anyone knows any reason why this candidate should not be ordained, please contact our Pastor, Rev. Kiet Anh Ta (714)775-6200

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA



El próximo fin de semana tendremos una **Segunda Colecta para apoyar los programas misioneros de los Misioneros de la Fe en Vietnam**. Gracias por su generosidad.

PSA 2026

Por favor, apoye a la Campaña de Servicios Pastorales 2026. Su contribución financiera ayudará a financiar los ministerios pastorales diocesanos, así como el mantenimiento de nuestra parroquia.

ORDENACION

En **Octubre de 2026, el Sr. Huy Ngoc Tran será ordenado diácono permanente de la Diócesis de Orange**. Si alguien conoce algún motivo por el cual este candidato no deba ser ordenado, por favor, comuníquese con nuestro párroco, el Reverendo Kiet Anh Ta, al (714) 775-6200.

CATECISMO

Las inscripciones del Catecismo son las siguientes fechas:

Domingo Julio 26, 2026 1:30pm-2:30pm

Domingo Agosto 25, 2026 1:30pm-2:30pm

Necesita llenar la aplicación, mostrar el Acta de Bautismo del niño y dar el pago de \$80 por niño.

MISA DEL 20 ANIVESARIO

El Obispo Thomas Nguyen Thai Thanh presidirá la Misa al aire libre en el Santuario Mariano el Sábado 15 de Agosto a las 9:00AM para celebrar la Asunción de la Santísima Virgen María y el 20.º Aniversario de la parroquia. **El Obispo Kevin Vann ha concedido una Indulgencia Plenaria especial a quienes asistan a esta Misa**. También están invitados a un almuerzo y un programa de entretenimiento especial después de la ceremonia.



PASTORAL SERVICES APPEAL



"How can I make a return to the Lord for all He has done for me."

— Psalm 116:12



SCAN WITH YOUR
SMARTPHONE'S
CAMERA TO DONATE.

Share Christ's Love with Others

Each year through the Pastoral Services Appeal, or PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the mission and ministries of our local Church.

Please prayerfully consider supporting the 2026 PSA!

13280 CHAPMAN AVENUE | GARDEN GROVE, CA 92840 | WWW.RCBO.ORG/PSA



LA VANG TOUR

Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 16 đến 19 tháng 7 năm 2026

Đức Mẹ Guadalupe khóc - Thạch Động Nhũ Loretto Church,
Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được CHÚA chữa lành tại ĐỨC MẸ HỒ CÁT)
Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có thành lễ ngày thứ Bảy)
Nghỉ 3 đêm tại hotel SANG TRONG, LỊCH SỰ COMFOR SUITE, | FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT
NGÀY 16 - 19 THÁNG 7 TOUR 4 NGÀY 3 ĐÊM | Đón tại: 9901 MARGO LANE, WESTMINSTER CA 92683

Tour: Đi Đại Hội Thánh Mẫu Missouri: Ngày 5 - 10 tháng 8 năm 2026

Đi bằng máy bay giá: ở lều \$900 up /người

Đi xe bus giá: ở lều \$625+Tip/người | Ăn uống tự túc

Tour: Đi Canada: Ngày 27 tháng 8 đến 3 tháng 9 năm 2026 | giá \$3200/người
Cha linh hướng Hoàng Cao Thăng, SVD.

Gồm: Washington, D.C., Philadelphia (Thánh Gioan Newman), New York, Nữ Thần Tự Do,
Thác Niagara Falls và các nhà thờ cổ Canada, Thăng cảnh Canada.

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần pass port.

Tour: Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn, Sacramento: Ngày 10-11/10 năm 2026

- Thánh Lễ Thứ Bảy Rước kiệu Đức Mẹ | Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento
Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento | Giá: \$160+Tip/ người, ngủ tại Đan Viện
\$300/ người | Hotel phòng 2 người | Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas 2026: Ngày 16,17,18/ 10 năm 2026

Giá tiền: Phòng 4 người: \$350/1 người | Phòng 2 người: \$475/1 người. | 3 ngày, 2 đêm

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm

Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 10 đến 14 tháng 12 năm 2026

Cha Linh Hướng Dòng Ngôi Lời

Tham dự Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico.

Quý vị được nhìn tận mắt áo choàng

của Đức Mẹ & Hình Đức Mẹ in trên tạp dề của Saint Quan Diego

Có Thánh Lễ hằng ngày

Deposit \$700 | *cần pass port.*

Mọi chi tiết xin liên lạc: KIM LOAN (714) 422-5269

HẢI VŨ: (714) 422-5278 | TIFFANY (714) 234-1745

*** LA VANG TOUR TRẦN TRONG KÍNH MỜI**



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG



**CELEBRATING THE 20TH ANNIVERSARY
OF OUR LADY OF LA VANG PARISH**



MỪNG 20 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG



**CELEBRANDO EL 20.º ANIVERSARIO DE LA PARROQUIA DE
NUESTRA SEÑORA DE LA VANG**

INVITATION

THIỆP MỜI THAM DỰ - INVITACIÓN

You are cordially invited to celebrate the
20th Anniversary of
OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Saturday, August 15, 2026
8:00AM - Morning Prayer
8:30AM - Religious Dance & Reflection
9:00AM - Holy Mass
10:30AM - Reception & Entertainment

Trân trọng kính mời quý vị đến tham dự
Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8, 2026
8:00AM - Kinh Sáng
8:30AM - Múa & Hát Phụng Vụ
9:00AM - Thánh Lễ
10:30AM - Văn Nghệ & Ăn Trưa

Cordialmente los invitamos a celebrar el
20.º Aniversario de la
PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

Sábado, 15 de agosto, 2026
8:00 AM – Oración de la Mañana
8:30 AM – Danza y Reflexión Litúrgica
9:00 AM – Santa Misa de Aniversario
10:30 AM – Recepción y Programa Cultural

288 South Harbor Blvd. Santa Ana, CA 92704

☎ (714) 775-6200

✉ parish@ourladyoflavang.org

📘 facebook.com/ollvsa



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính mời Cộng đoàn tham dự

ĐẠI HỘI MỤC VỤ GIÁO XỨ



**Thứ Bảy & Chúa Nhật
25 & 26 tháng 7, 2026**

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

*Ánh sáng của anh em phải chiếu giãi trước mặt thiên hạ,
để họ thấy những công việc tốt đẹp anh em làm. (Mt 5:16)*



LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

los le invita a participar de la

FERIA DE MINISTERIOS



Domingo en Julio, 26, 2026

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro padre que está en los cielos. (Mt 5:16)



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

invite you to participate in

MINISTRY FAIR



**Saturday & Sunday
July 25 & 26, 2026**

**288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704**

(714) 775-6200

<https://ourladyoflavang.org>

<https://www.facebook.com/ollvsa>

*Let your light shine before others,
that they may see your good deeds. (Mt 5:16)*